



27 June – 3 July 2010



Trieste Joyce School



Sunday 27 June

17.30 Registration Museo Revoltella (Via Diaz, 27)

18.00 Official Opening, Museo Revoltella

19.00 Reception at the Museo Revoltella hosted by His Excellency, **Patrick Hennessy**, Irish Ambassador to Italy.

Monday 28 June

9.30 **Joseph M. Hassett**: 'Italys of the mind in the Ireland invented by Yeats, Joyce and Gregory'.

11.00 Coffee Break

11.30 **John McCourt**: "Every time I get influenza I read about the Citizen and his Dog; penicillin has nothing on them": Flann O'Brien's Joyce'.

14.30 Seminars (Facoltà di Lettere, Androna Campo Marzio)

17.00 Piazza Venezia: Trip to visit Duino Castle followed by dinner at Osmiza Milic

Tuesday 29 June

9.30 **Ira Torresi**: 'Is Skopos foreignized or domesticated when it crosses polysystems? Applying translation studies concepts to Joyce'.

10.30 **Erika Mihálycsa**: 'Making both ends meet: On Eumaeon translations'.

11.30 Coffee Break

12.00 **Luca Crispi**: 'More Tales Told of Leopold and Molly Bloom'.

Tuesday continued

14.30 **Seminars** (Facoltà di Lettere, Androna Campo Marzio)

17.00 Walking Tour of Joyce's Trieste (starts in Piazza Unità).

20.00 Wine, pasta, and song at the Osteria Da Marino, via del Ponte, 5.

Wednesday 30 June

9.30 **Claire Culleton**: 'Joyce, Sport, and the Revival'.

10.30 **Joe Brooker**: 'Joyce and the Everyday'.

11.30 Coffee Break

12.00 Q&A with **Colin Bateman**

14.30 **Seminars** (Facoltà di Lettere, Androna Campo Marzio)

20.00 Screening of *Divorcing Jack* by **Colin Bateman**

Thursday 1 July

9.30 **Janine Utell**: 'Marriage, Adultery, Desire: Joyce in Trieste'.

10.30 **Liam Lanigan**: "'An Engineer at Work": Joyce and Urban Planning'.

11.30 Coffee Break

12.00 **Enrico Reggiani**: 'A Singer Born. Music in Joyce and Yeats: some comparative suggestions'.

14.30 **Seminars** (Facoltà di Lettere, Androna Campo Marzio)

17.00 Guided tour of "Quattro artisti in viaggio con *Ulisse*" beginning at the Museo Joyce (via Madonna del Mare 13) and concluding with a 'bicchierata' at Galleria MetroKubo di via dei Capitelli

Friday 2 July

9.30 **Gino Scatista**: 'Joyce and Yeats'.

10.30 **Laura Pelaschiar**: 'What is said can be unwritten, Joyce's double Shakespeare'.

11.30 Coffee Break

12.00 **Fritz Senn**: "'Letters Play": Alphabetic diversions in *Ulysses*'.

14.30 **Seminars** (Facoltà di Lettere, Androna Campo Marzio)

21.00 Poetry Reading with **Greg Delanty**

Saturday 3 July

9.30 **Terence Killeen**: 'Joyce as Journalist/Journalism in Joyce'.

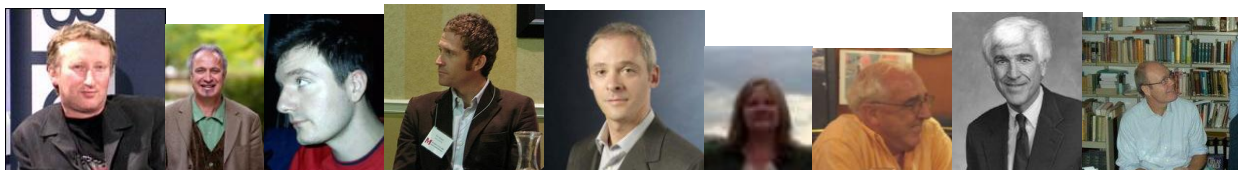
11.00 Coffee Break

11.30 **Eric Bulson**: '*Ulysses*, Interrupted'.

19.30 Final Dinner

Seminars on *Ulysses* (Fritz Senn), *Finnegans Wake* (Terence Killeen), *Dubliners* (Claire Culleton), Joyce in Irish poetry (Ron Ewart) are held Monday-Friday from 14.30 to 16.00.

For further information: mccourt@units.it
<http://www2.units.it/triestejoyce/>
We are also on facebook:
<http://www.facebook.com/home.php?#!/event.php?eid=308785023952&ref=ts>



The Trieste Joyce School is organised by John McCourt (Director) and Laura Pelaschiar (Programme Director). Renzo S. Crivelli is President of the School.

Scholarships

CENTRAL EUROPEAN INITIATIVE SCHOLARSHIP WINNERS

Kamelija Kauzarić (Croatia, University of Zagreb)
Božana Filipova (Bulgaria, University of Sofia)
Iryna Hanul (Belarus, Minsk State Linguistic University)
Tomasz Karol Skochi (Poland, University of Warsaw)

FULL SCHOLARSHIP WINNERS

Rudy Katoch (University of Nottingham)
Rita Sakr (University of Sherbrooke) Canada
Shahriyar Mansouri (University Putra Malaysia)
Giulia Negrello (University of Udine)
Jonathan McCreedy (University of Ulster)
Liza Futerman (Ben-Gurion University of the Negev, Beer-Sheva, Israel)
Elizabeth Bonapfel (New York University)
Liza Eaton (Trinity College, Dublin)
Özge Toktaş (İstanbul Bilgi University)
Igor Jurilj (University of Zagreb)
Hanh-Quyen Nguyen (Vietnam)
Mina Djuric (University of Belgrade)
Maryam Najafi (Middle East Technical University, Ankara)

PARTIAL SCHOLARSHIP WINNERS

Cynthia Hornbeck (University of Minnesota)
Giovanna Vincenti (Università Roma Tre)
Stefano Apostolo (Università di Milano)
Elizabeth Switaj (Queen's University, Belfast)
Joseph Greenwell (Kent State University)
Tyler O. Wood (Hobart and William Smith Colleges)
Iva Tijan (University of Rijeka)
Rebecca Kilborne (Trinity College, Dublin)
Lisa Keienburg (Albert Ludwigs University Freiburg)
Robert Kirschen (University of Nevada, Las Vegas)
Onose So (University of Tokyo)

Ringraziamo i nostri sponsor per il loro prezioso sostegno
Comune di Trieste – Assessorato alla cultura
Regione Friuli Venezia Giulia – Assessorato regionale al Turismo
CEI- Central European Initiative
Fondazione CRTrieste
Embassy of Ireland, Italy



comune di trieste
assessorato alla cultura



Fondazione
FONDAZIONE CRTRIESTE



EMBASSY OF IRELAND | Italy



MUSEO REVOLTELLA

GALLERIA D'ARTE MODERNA